

Latweeschu Awises.

50. gaddagahjums.

No. 24.

Treschdeenâ, 16. (28.) Juni.

1871.

Latweeschu Awises libds ar faweem veelstumeem maksa par gaddu 70 kap. fubr.

Zelgawâ veefubtoht

Zittur aifsubtoht (tappa: 70 kap., effwedijija: 19½ kap., waltas nauda: 10½ kap.) tohpâ 1 rubl. f.

Za-apstelle: **Zelgawâ** awischu nammâ pee **Zanischewski**, **Rihgâ** pee **Daniel Minus**, teatera un wehwera eelas lubri un pee **Dr. Buchholz**, leela Metfander eela Nr. 18. Wiffi mahitaji, flobmeisteri, pagasta walditaji, sribwert un zitti tautas draugi teel lubgti, lai lassitajeem agabda apstelleschanu. — Redakteera adresse: Pastor Sakranowicz Luttringen, pr. Frauenburg, Kurland.

Nahditajs: Wisjaunafahs sinuas. Daschadas sinuas. Wodsis, wiffin dshits, lubri. Slicks tirgus. Smecklu stabilitai. Sakkami wabrdi. Kam muhsu dshwiba libdsinajahs? Atbidas. Naudas tirgus. Rabbihas un dreischu tirgus. Sluddinaschanas.

Wisjaunafahs sinuas.

Uf **Gapsali** 13. Juni 6. wakkarâ atbraunza no Behterburgas tabhs Keisariiskas augstibas Leelfirsts krohamantineeks ar sawu augstu laulatu draudseni un faweem diwi dehleem. Sagaiditii schee augsti weesi tappa no pilsehta augstahm teefahm un kungeem, stary scheem arri bija firsts Bagration, Jggauunz, Widum Kursemmes zeen. generalgubernators ar sawu laulatu draudseni. Augstee weesi tur palikschobli libds Juni beigahm.

Berlinê 26. (14.) Juni. Telegrafis no turrenes sinuo, ka stary Pruhschu Kreewsemmes un Austrijas waldibahm taggad norunnaschanas tohp turretas un probti par to, kahdâ wihse wisidewigaki Ciropas meeru warreiu pasargabi, ka netohp tik driht atkal laufs.

Zelgawâ 15. Juni. Par schi gadda Jahneem schoreis mas ko sinuht, jo mas tik ko dabhuja redseht. Bohres no pirsejem wiswairak stahweja tufschas, jobku bohres tik 2 ween bija un ir schahm ihsti truhla skattitaju; teateris arri tik it ihfu laifu schogadd te spehleja — un ta tad schahs 3 deenas buhtu deewsgan kluffas pagabjuschas, ja swebtdeenas rihta mums ar eisenbahni nebhui atweddufi kahdus 30 un wairahf waggonus pilnus ar Mhdsmeekeem. Dikti leels, ta ka nu jau ten gaddos wairs nebhia redsehts, bija tas sirgu tirgus; bet aplam dahrgi tappa turreti. Pats ar sawahm azzihm redseju, ka par pahru nemas wehl tik warreiu smukkeem sirgeem tappa aismakati 420 rubl. Widduwejus tirgus par sirgu bija no 150—250 rubl.

No **Ugahles** draudses Kursemme sinuas atmahuschas, ka 7. Juni pehz lohti ilgas un gruhdas wahrgschanas mahzitajs Dr. Karpiensky 61 gaddus wezs, nomieris. Schim weeta eestahs libdschinnigais palhgs Beuthner par Ugahles mahzitaju.

R. 8—z.

Daschadas sinuas.

No ahrsemmehm.

Berline 16. (4.) Juni ta armijas mahja pahnahf schana ar leelu gohdibu noswinnetâ. Deews bij to jaukako laizinu dewis, ta ka wiss us to labbako idewahs. Saldatu eeschana nehma 5 stundu laiku. Gelas un nammi bij tohti kohfchi puschkoti un ar uggunihm gaismoti, ka nekad wehl, kamehr Berline stahw. Keisara angstais nams libds ar wisseem wefseem, stary kurreem bij weelneeki no wiffahm walstihm, wakkarâ braukaja pa pilsehtu.

Lauschu preeks bij ne-isteizams. Dauds gohda sihmes schinni deenâ tappa isdallitas; karra ministeris v. Moon ir grafu kabrtâ zelts; graf Moltke par generalfeldmarschalli. Pee Keisara nahza ar telegrafeem apfweizinaschanas, ka tik ko spehja wiffas lassibt. Birgeli nesinnaja ta ar to leelako mihlestibu sawus pahnahfuschohs saldatu brahlus usremt un mihlinaht, eelas ais laudihm mudscheja, ka newarreja ne pakusteht. Waltsrahte to deenu preeksch tam zauw keisari tikko atlaista ar pateizibas un usteilfschanas wahredeem par uszihligu darbofchanohs.

16. Juni arri tappa atklahs tas gohda peeminnas stabs preeksch schi Wahzu Keisara tehwa, kehnina Fridrich Wilhelma III. Par gohda leezineekeem no Kreewusemmes puffes us scho deenu ir turp nosubtiti no Behterburgas grenadeeru regimentes 1 palkawneeks, 1 bataljona komdeeris, 1 pulka adjutants un pa 1 feldwebelam, unteroffizeeram un saldatam.

— Par armijas gohda ee-eeschanu Berline lassam wehl ta: puzel 9. no rihta fahla regimentes ahrpus pilsehta us Tempelhof lauka sapulzetees un katra sawu weetu eenemt. Katra nahza ar sawu musiki, lauschu straume bija pakkal, ka newarreja zauri isspeestees. Pulkst. 10. atjahja Bismark's generata mundeera gehrbts un us to spehzigako no wisseem apfweizinahts; pehz tam Moltkes, wezzais Wrangels un zitti. 11ds atjahja keisars pawaddihts no leela pulka generatu. Rogaidija kamehr atbraunza keisarene, prinzeffes un nu fahka dohteos us pilsehtu pa to no abbahm puffehm us skaitako puschkotu eelu. Papreekschu jahja wezzais karra waddons Wrangels, tad 4 general un nu atkal 14 no teem, kas tohs leelus karra darbus strahdajuschu. Tad nahza 3 jahjei: Bismark's, Moltke un karra ministeris Moon un tad ais teem pat's keisars. Winnam pakkal wedda krohna prinzis pirmohs gwardijas pulkus, kas neffa augsti iszehlfuchi tohs 81 Frantscheem atnemtahs ehrglu karrogus. Pee Brandenburgas wahrteem bij wiffa eela ta fahle ispuschkota. Te nahza pretti 75 skaitas jaunahs jumprawas, balti un filli gehrbtas un pafneedsa zauw sawu runnataju keisarim lohsberu krohni. Pehz tahm nahza birgermeisteris Hedemann un usrunnaja augsto karra kungu, kas meeru nu neffis wiffai tehwsammei, us ko keisars ar firsnigeem wahredeem atbildeja. Ta

nu gahja pa eelahmlidh noliktahm weetahm, fur tad tap-pa allaiſti. Seepu eelâ kohku ſarri bijuſchi aiſ zilweeem, leeleem un maſeem peebahſti; weens gribbedams jo labbi wiſſu iſlahkocht bijis uſlahpâs uſ wezza Tritſcha peemianâs ſtabba un tai uſ paſchas galwas uſtuppees. Gan polizeja faukufe ſemmê, bet waj tas tew flauſihâs? Bet nu arri pehz gaidijis tumſu, kâ ſemmê flucht, bet til ko ſilbus laidis pee ſemmes, te 4 ſchandarru rohkas to apſweizinajuſchas un noweddufchas no angſtibas uſ fluffumu.

Parises bagatojam bankeerim Kotschildam pa wiſſu dumpja ſaiku neganti laimigi iſdewees. Wiramam Pariſe ween irr 144 nammi un ko dohmaſeet? Wiſſi 144 ſtahw ſweiki un weſſeli, laut gan tubktoſch jittu zaur lohdehm un ugguni druppâs un pelnôs ſamalti. — Uggahſta Wandom ſtabba druſkas irr wiſſas atkal ſalaſſitas un tohp jau par to ſpreſſis, kâ warretu atkal weenâ gabbalâ dabuht. Dabuhs gahſeji atkal paſchi augſchâ zelt. —

Berſalka. Tautas ſapulzê ſtipri rohbi mannami, truhſt no noſpreſſta ſkaiſta kahdi 113 runnas lungi, kas no jauna buhs jaſauz. Saprohtams ka nu taggad, fur drihſ jauna waldiba buhs apſpreſſchama, katta partija grihb ſawejuſ ſapulzê eewehſcht, jo tur tad warrehs pa ſawejeem eet un ſtrahdaht. Arri Napoleona draugi kâ atdſihwojuſchees, melle waj newarrehs atkal pee darba rohkas peeſchaut klah.

No Omſes amoteem. Kreewu Keiſars bij uſ netahko Koblenzi nobtrauzis, tur apluhkocht to Wahzu gwardu grenadeeru regimenti, kas winna wahrdu neſs. Pehz brohkaſts ko pee Wahzu Keiſarenos Auguſtas noturreja Keiſars dewahs atpalkat uſ Omſi; pehz puſſtundas atbrauza Keiſarene Auguſta apzemoht Kreewu Keiſareni un maliti noturrejuſt brauza prohjam uſ Berlini. Arri Wahzu Keiſars Wilhelmâs tohp te gaidihts, jo grihb pretti apmekleht Keiſaru Alekſanderu.

No Rohmas ſumo ka pahweſta ſirdigais fullainis, tas Jeſuitu muhku generalis iſdewis pawehli, lai lattoti ſawâs deewaluhgſchanâs ne-aiſmirſt arri agrako Frantſchu lehnianu jilti (Burbonus), lai Winſch gribbetu atkal to wezzâ gohdâ zelt. Kâ dſſredams ſchi jiltis taiſſotees reis eet ar wiſſu ſpehku pa pahweſtam. Franzijâ pa wiſſahm baſnizahm jau deewaluhgſchanâs tohp turretas preekſch Schambor grafa. Tas ſkann ſkaidri tâ, it ka taggadejai brihwaldibai jau ſperr ar kahju par mugguru, lai til eet.

— Rohmâ 17. (5.) Juni pahweſts ſawus leelohs amata ſwehtlus ſwehtijis; apſweizinataji bij no dauds walſtuhm uſ ſcho deenu atbraukufchi, arri Italijas lehninſch bij kahdu generalî noſubtijis. Bet pahweſts lizzis zaur ſawu miniſteri generalim teikt, ka Italijas lehnina laipniba winna ſirdi iſhti aiſgrahbuſi, bet ſchehl ka neeffoht ne azzumirklis wairâs laika, fur warretu generalî ſanemt, jo wiſs laiks, fur apſweizinatajus pretti uems, effoht jau apſohlihts zitteem. Generalis brauzis atkal mahjâ. S.

No eekſſemmemm.

Kurſemmes ſemu. liſſkumu komiſſione noſpreeduſi, ka no 1. Auguſt 1871 kattram Kurſemmes pagasta lohzeſſim, kam nodohſchanas jamalka, buhs ſawu ihpaſchu grahmatianu turreht, kas tam derrehs par parahdiſchanu un iſrahdihs, waj irr ſawas nodohſchanas peepildijis.

Rihgâ pee Behrmanna dahſa tai ſwehru bohdi (menoſcherijâ) irr ſtarp dauds zittahm raddibahm arri redſami 1 fudraba lauwa, 3 ſpahmoti ſunni un 1 ſchimpanſe aſs, kas no wiſſahm raddibahm zilwekam wiſwairahk lihdſigs. S.

No Krohna Behrſmuſſichas. Jitin beeſchi dabunam Latw. awiſes preeka ſinaas par Latweeſchu tautas garra atihſtiſchanahs augleem laſſiht. Schahdi augti irr Latweeſchu tautai arri tahs daſchadas beedribas, kurraâs ta dibbinajuſe un kohpi. — Weenu no tahdahm beedribahm dibbinaja pee mums Kr. Behrſe ſch. g. Mai mehneſi muhſu pagastu wezzakee, ko tee par „Semkohpiâs beedribu Kr. Behrſe“ noſtauza, un noturreja ſawas pirnahs ſapulzeſchanahs muhſu draudſes ſkohlâs nammâ. Zerram ka ſchi beedriba muhſu apgabbala ſemkohpijem daſchus labbus padohmus un preekſſihmes pee ſemmes ſtrahdaſchanas, augiu-kohku audſinaſchanas un lohpu kohpſchanas warrehs doht. Lai Deews palihds ſchai beedribai ſaweem tauteſcheem par ſwehtibu ſtrahdaht!

Muhſu pagastu wezzakeem kâ arri pagastu weetneekem par gohdu wehl japeeminn, ka winni arri eekſch ſkohlâs leetahm deewſgan puhlejâhs un palihdsigu rohku ſneeds. Uſ dr. ſkohlolaja luhgſchanu tee atwehleja no ſaweem pagasteem naudas preekſch ſkohlâs ehrgelchm. — kas lihdſ ſchim muhſu ſkohlâ truhſt; wehledami — lai ehrgelk balſis jau arri to maſino ſirdis augſchup zillatu, un tee tâ iſ rihtôs un iſ wakkarôs tam Kungam jo patihkamus dſeefmu uppurus neſtu! — Lai Deews ſwehti tahdus labbus darbus! —r—

No Bornsmündes (Bauſkas aprinki) 28. Mai. Pehz pahrlaiſtahm dauds aukſtahm un wehjainahm nedetahm til ap 22. Mai dabujahm pirmo pehrſoni dſirdeht, kureſch arri ſitru leetutianu no deenwiſch puffes mums peewedda. Nu ſahle ſahka augt, kohſi ſawu nolawetu plaukſchanas laiku ar malſi ſteidsâhs panahkt un arri no aukſta ſeemela wehja nowahrdſinatee kweeſchi un rudſi pahri deenâs tâ aſſpirga, ka jau — uſ kuplahm wahrpahm zerredami — ſahſtahm preezatees; bet bij wehl par agru! 26. Mai p. 10ds pr. puſdeenas uſnahza no deenwiſch-wakkar puffes zeldamees, mums tahda kruſſas-wehtra, kas daudſeem ſalkohs rudſiſchus, kâ plaut noptahwa un zitteem pa daklai nolappaja. Bij tihrt brihnumâs, kad redſejahm, kâ kruſſa dauds lauka gabbaleem no diwi jeb trim puffehm bij uſbrukkuſe un widdâ fatidamees, to pehdigo ſalminu nozirtuſe. Wehtra bij til leela, ka kuplohâs kohlus waj nu ar wiſſu ſakni apgahſa, jeb gabbalôs ſalauffia, — dauds ehkas, ihpaſchi rijâs un ſchkuhni — tappa ſagah-

stas un wehl daschads pohlts padarrihts. — Arri magafihnes flehtei dakstina juntu sadraggaja un lectus eelshâ dohdamees ir pat graudus steidsjâs samaitaht; bet te atkal pagasta waldischana us pehdahm flahht, neimahs juntu fataisihht un flappinato labbibu schaweht. — No kruffas apflahdetee (lahdi 18 semkohpeji) warr til wehl ar to apmeerinatees, la ihfchi preelsh tam sawus lauku augus bij apdrohschinajufchi Kursemmes beedribâ pret kruffas flahdi un dabuhn pehz apspreechanas par sawu nofistu labbibu atlihdinaschanu. *)

27. Mai p. 10ds wallarâ wehl jo leela nelaine iszehlahs muhsu tuwejds nabburgds, Rundahles pagastâ, Burgullu zeemâ, kur diwejas staltas mahjas pa leelakai daklai zaur ugguns leesmahn pelnds tappa pahwehrkitas. Ugguns zehlahs no Gabbaleera mahju istabas juntu un azzumirkli aisgrahba to paschu mahju flehtis un wahgusi, tad atkal Puhtel mahju istabu un zittas ehkas, tã, la schim fainneekam til rija (un pits) ween warreja zaur weenmehrighu juntu apleschanu glahhta tapt. Gan netruhta lauschu spehka un arri tahdu wihru, las ar padohmu un preelshihmi glahbschanas darbu buhtu warrejufchi waddiht, bet — par mas to trauku! un fo gan besprizchem tur daudj warr lihdseht, kur lahdas septinas ehkas weenâ reisê degg un lesmu karstums til breefmigs, la tahm ne pat wehja puffed newarr tumotees! — Gaddijahs te arri flahht buht Bauklas ugguns dschseju beedribas preelshneekam, Beckmann k., un Rundahles pag. skolmeisterim, Schweizer, kurri pehz juntu sagabschanahs ar uhdens spanneem wohkâs us deggofchu istabu greefsem pirmee augfcham domahs; laudis eedrohschinajahs teem pakkat steigtees un tã tad abbeju istabu seenas. — Iai gan weetahm ardeggufschas — tappa glahhtas. No kam ugguns ihfchi zehlees, wehl nau simams; bet til jau gan zaur nesaprattibu jeb pahdrohschibu; jo krahnes tai deenâ ne-effoht kurrinatâs un skurkini wiffi (katrai istabai bij diwi) weffeli. No kufnas, kur putra wahrta, gan nau warrejuse nelaine rastees; jo tas silweks, las G. mahjâs pirmâis ugguni pamannihis, isteiz, la us behnina effoht junts paschâ muggurâ fahzis degt un fchis wehl spehjis no ugguns appafschas trihs kastes pa treppehm noneft. — Lohpi tappa isglahhti; bet wiffa pahrsilshana palikluse leesmahn par laupijumu. — Wehl schoribt redseju apbedinatohs kantimus ap sawa labbuma pelnu kohpahn stajagajam un gaudojam. Waj gan brahligha mihlestiba nespehtu scheem pa daklai palihdseht?

Scheimê irr 22. Mai, nakti atkal diwi ehkas nodeggufschas; kattolu mahzitajam wahgusis un wiinna nabburgam Leiseram wahgusis ar stalliti. C. M.

*) Labba eerikte, takta apdrohschinashana pret kruffas flahdi; bet deudsi nemas nesaproht, fo ta ihfchi wiffome; efmu dâidjis dascha pahrohdbehsneetu, las nau apdrohschinajis, fakkam; Man jau arri kruffa laukas flahdeja, tapehz lîschu tohs taggad apdrohschinabt. Bet par wehlu sunni barroht, tad wiffa jau aitâs. — Buhju labbi, tad kurssemmes kruffas aydr. beedr. islajtu tohs wajadigalohs gabbalus no sawahm statutehm Latw. awisê.

No Bauklas mums tohp sinnohts, la turrenes Latw. draudse atkal baptiffi parahdjufschees un raugohht laudis pee sawas jaunahs mahzibas peedabuht; bet draudses lohzeffi, gaismoti zaur skolahm un turrendamees pee nefagrohstia flaidra Deewa wahrda neelkotees it nemas zaur to muffinatees. Namma tehwi, kã peenahkâs, jau to par grehku turroht, atwehleht wiannu mahjâs lahju eespert tahdeem, las muhsu ewang. tizzibas swehtakohs pamattus gribbetu aistitt un tahs dwehseles ar fajauktahm mahzibahm barroht. Leeli un masi prohtohht atbildas no Deewa wahrdeem doht, kad baptiffs wehl kur eedrohschinajotees nahht ar sawahm paschu isgudrotahm mahzibahm, la behrnus nehuks krittihht, la draudses buhs wehtihht, pihpi nesmechekt u. t. j. pr. 2 dwehseles, fwefchus eenahzejus no Eseres puffed, effoht baptiffi tomehr peedabujufchi un no jauna kristijufchi. Kã beidsamahs stanas flann, 1 no scheem diweem effoht taggad ahprahhtâ.

Iggannu semmê us krohna muishahm wifs reguleerschanas darbs irr pabeigts. Keisars 21. Mai pawehlejis to eewest tais 3 krohna muishâs Taitel, Wiltisbi un Margen; wehl schinni gaddâ buhs fainneekem wohkâs nodohht tohs rullus, la nu buhs nekustinajami sawâ mahju turrefchanâ un warrehs, til lihdj to gribbehs, sawu rentes dschwî pahrmihht pret mahju dsimtu walidibu.

Behterburga. Kã aprehkinumi israhda, Kreemu-semmes farra spehks irr 852 bataljoni, 281 esladrones un 1422 leel-e gabbali; tas isnahk meera laikâ 33 tuhst. offizeeru un 732 tuhst. saldatu; farra laikâ irr zaur atlaisto peesaukschannu 39 tuhst. offizeeru un 1 miljons ar 173 tuhst. saldatu. S.

No Mihgas 5. Juni. Kad nu Latweescheem preeks un luste us teateri fahl rastees un kad tapehz Latweeschu flattuwes isrohteschana un peenemschanahs tilka wehrâ nemta, tad labbu teatera spehku apgahdashana israhdi-jahs par jo wajadighu leetu. Tapehz grahmatu bohdeneks, W. Bek k. tahdas teatera draugu wehleschanahs noklauhdamees irr ar teem us to kohpibâ dewees, lai warretu zil spehks un laikâ pataus, pa laiku starpahm isdoht ihpaschas teatera spehku grahmatinas wairahk nummurdos ar to wirerakstu „Teatera draugs.“ Pirmâis nummurdos no „teatera drauga“ jau nodirkkehhts un daschas ilgoschanahs pehz tam nu ar to buhs peepilditas. Nu wehl ta wehleschanahs mums atleekahs, la kahds Latweeschu draugs trauktahs ihwaschus teatera dscedajumus jeb „kuplejas“ — warbuht ar to wirerakstu „teatera dscedatajs“ — kraht un druklâ apgahdaht. C. H. Bertram.

Preelsh kam skudras derrigas. Ir ar masajahm skudrahm zilweks eesahl faru, tapehz ka ias newarr rimtees, wiffur dabbas buhschanâ maistees. Gudro par tam, kã tahs no lohkeem warretu asturreht zaur wahrofschu un darwas uhdeni u. t. j. pr., bet neprassa, waj tahs pateest flahde jeb tilkai lappu uttes isdelde jeb arri no lappu fullas utturahs. Was scho masu dschwneeku dar-

boſchanohs gribb apluhfoht, tas atraddihs, la tee tiffai pehz tahm lappahm tekkale, fur kuſtonu ohlinas, ihpaſchi tauriau, irr ſakrahās, la tee weffalahs lappas ne-uſmelle, to kohlu atſahj jeb uſ to pawiffam netekka, fur kuſtonu nau. Bet tapehz la kahdas lappas warretu apſlahdetas tapt, gribb ſkudras aiſdſiht un wiſſu kohlu kuſtoncem nodohſt.

Brufchōs irr pawehlehts ſkudras meſchōs fargabt, lai tahs warretu ſkaldigu kuſtonu barrus iſdeldeht; warbuht warretu no tahrpu ſkaldes iſbehgt, kad ſkudras paſchas jeb winnu ohlinas tihfchi neraudſitu iſdeldeht. Kahdu ſkaldi tahs darra, nau ihſti ſinnams. Tiffai bittineeki ſtahſta, la ſkudru-puhli biſchu dahſōs pee ſtrohpeem ne-effoht bittehm juſti par labbu: ſkudras leenoht ſtrohpā un iſebdohſt meddu.

No Harkowas par kakkas behrnu miſheſtibu. Ir ſinnams, zif bailigi ſirgi, gohws lohpi un aitas pret ugguni uggungrehta laika iſturrahs. Birnejohs newarr ir pat iſ ſtellingeem iſweſt, kad teem azziſ nau aiſſeetas. Eā preeſch neził gaddeem Harkowas Mehwniže, fur kahdi dahrgi waiſlas ſirgi bij, ſadegga. Bet nupat kahdā Harkowas nammā ſtikkiſ notizzis, kas iſrahda, kā kaffe ſinnaja gan preeſch iſglahbſchanas gudru padohmu atraſt. Iłgi nekurreta maiſes krahsne bij no kakkas par apbehrnoſchanahs weetu iſredſeta. Kehſſcha, to neſinnadama, uſtaifija tanni krahsni ugguni, kas azzumirkli krahsni iſplehtahs un tahdā wiſſe iſeeſchanu lohpinam aiſtaifija. Breeſmiga brehſſchana paſinnaja kehſſchai, la dſihwneekſ krahsni; ta ſteidſahs ugguni iſdſehſt; bet tas nebij wairſ waijadſigs: kaffe, neredſedama zittas iſeeſchanas, teem ſehtſwiddu buhdameem zilwekeem par leelu brihnumu, apdohmigi, aiſ kalla ahdas pee ſohbeem turredama, iſneſſa uſ juntu pa ſkurſteni wiſſu ſawu ſamiliju, 5 kakkenuſ, pehz katra ihpaſchi krahsni nolaiſdamees un nebaididamees no uggung leeſmahm. — Id.

Wadſis, wiſſin dſihts, luſt.

Mahle, ta kalpone, ſtrahdaja ſchluhni, barroja tekkus, ſlauza gohwis un tad tohs dſinna uſ gannibu pret kalnu. Meita bij nemeeriga un ſkattijahs gan pa labbo gan pa kreifo rohku un klauffjahs. „Zehzi!“ tā wiſſa tad ſauza. Zittahyt, kad Mahle meldinu dſeedaja jeb gohwis pee wahrdeem ſauza, atbalks atbildeja. Bet taggad nekas ne-atſauzahs, jo ſauzejai pretti neweena dſihwa kohka wairſ nebija. Wiſſe bij ſadedſinahſt, pohſtihts. „Zehzi!“ tā wiſſa wehl reiſ ſauza. „Winnam taſ ne-kahda nelaima nebuhs notikkuſi? Nu wiſſch jau diwas deenas nau mahjā bijis. Gohdigam deeneſneekam weenu-mehr waijaga mahjā buht. Es wiſſam to arri teiſſchu. Bet Zehziſ jau patſ ſinn, kas kreetnam kaſpam jadatra.“

Eā meita dohmaja pee ſewis un tad atkal gahja uſ zeematu. Semneekſ wahgus ſataifija, ar kurreem ſadeg-

gufchus kohku gabbalus gribbeja iſ meſcha weſt un tad prohweht, waj daſchlahrt no teem newarrehs ohgles iſtaifihſt preeſch pahrdohſchanas. To ſemmi wiſſch tad gribbeja tihriht, zelmus un ſaknes iſrakſt, art un par tihrumu taiſiht. To tahdā ſadeggufchā ſemmē tif ahtri kohli wairſ ne-aug.

Wiſſe tas ſemneekam prahtā bija, kad Mahle peenahza un praſſija: „Semneek, fur tad Zehziſ taggad irr?“

„Zehziſ? Deews winnu ſinn. Laikam pee darba.“

„Bet wiſſch jau diwas deenas nau mahjā bijis. Waj wiſſam warbuht nebuhs kas notizzis?“ tā Mahle praſſija.

„Un ja nū wiſſam kas buhtu notizzis, kas tad te-wim par to kaiſ? Es eſmu tas ſemneekſ un man nim ta ſkaldē, ja wiſſch ſewim kahju lauſis jeb kaku. Man wiſſam jadohd lohne uſ wiſſu goddu un ne tewim! — Wiſſch laikam pee dſehſejeem buhs bijis un ſcho naſt zeemā buhs palihdſejiſ!“

Mahle noſklummuſi gahja kuhti pee darba. Meita ne-maſ wairſ nebij jauna, bet wehl kreetna darbineeze — to-mehr ſchodeen tai ar darbu nemaſ neſchlihrahs. Wiſſa daſſchu ſlehja pee ſeenas un aiſgahja. Mahle darba deenas wehl nekad tā darbu nebij atſtahjuſi, bet ſchodeen darbs bij ja-atmett, Mahle patti neſinnaja kahez. Wiſſa ſteidſahs pret uppi un wiſſus eeleiſas pret to weetu, fur ta nelaima bij notikkuſi. Un riktigi, te Zehziſ guſſeja. Weenu rohku dſikli eeſch ſuhnam bija eebahſis. Biſſes no kreifaſ kahjas pawiffam bij nodeggufchus. Ahda bij tumſchilla un affiſ iſtezeja.

„Zehzi! Deewa dehl! Kas tewim irr?“ tā Mahle iſſauzahs.

„Waj ta nau ta Mahlite?“ tā wezzaiſ meerigi ſazzija.

„Ja ſinnams. Bet ko tad tu te darri? Tewim jau breeſmigas wahtis. Es ſkreeſchu ahtri pehz zilwekeem!“

„Eas neko nelihdſ, Mahliht, paleez' ween te un leeg' mannim priſchas ſuhnas uſ kahju. Ne, es kahju ne-eſmu warrejiſ ſemmē eedabuht. Deewa ſemmite tahdahm uggung wahtihm tas labbakaiſ dakteris. — Bet ſakki mannim taſ, waj wehl fur degg?“

Meita ne-atbildeja, ta raudaja, liſka ſuhnas un ſemmi uſ Zehſſcha wahtihm un tahs apfehja ar ſawu galwas laſkatu.

„Greeſſinam gan leela ſkaldē tiſkuſi?“ tā wezzaiſ praſſija.

„Ne. Bet kā tad tewim tas notizzis, Zehzi?“

„Es deewſgan ne-eſmu fargajees un tā pee darba degdams ſare mannim uſkrittis wirſū. Papreeſch dohmaju, ka mannim bij jahrehz aiſ ſahpehm un mannim tā kā auſſi un deggoſchi ſchlehyi meeſā eeduhrahſ. Tad atkal dohmaju, ka mannim jaſadegg, tapehz ka aiſeet nejaudaju. Bet tad leetus irr nahziſ un ugguni irr dſehſis un tad arri mannas ſahpes druſku weeglaſas palikkuſchus. Mahliht, tas gan bij laba leetus. Zittadi wiſſe meſch un zeemā un wiſſe buhtu bohjā gahjiſ.“

„Dohd mannim rohku, Jehziht, es tewi pazettu un aifweddu us mahju.“

„Ne, lai rohka paleek semmê. Tur irr dsestrahl — gan sewim to sipri esmu fadedsinajis.“

„Bet tad tew tē jau buhs jamirft, Jehzi?“

„Waj tu to dohma? Ak ne, deht tahdas leetas zilweks wehl nemirft. Skatt, wehl jau esmu sipri. Es preezajohs, la effi nahfuffi, Mahliht. Tu mannim tas wismihtakais zilweks pasaulê. Bet taggad, schodeen, taf preezajohs, la ne-effam apprezesufchees. Kad tas buhtu notizzis, tad tu taggad buhtu ubadse. — Bet zil mannim karsti irr fruchtis! Mahliht, ja man' taf buhtu jamirft! — Semneek, ja man' taggad buhs ja-aifeet, tad tas buhtu nelabbi preeksch mums abbeem. Klau, es tewim gribbu kalpoht desmit, dirvedesmit gaddus, komehr dsihwoju. Tew' man ne grassfi nebuhs makfaht un tomehr kreetni strahdaschu. Deen' un nakt' strahdaschu un swehtdeen eeschu ubagoht preeksch basnizas durwihm. Tad tew' mannim arri maife nebuhs jadohd. Us to drohschi warri palantees, semneek!“

Mihlais debbesu tehws, winsch murgu! Jehziht, Jehziht, semneeks tē jau nemas nau!“

„Waj nau? Bet nu atkal fakhs degt. Ak zil mannim karsti! Tas nahf no tabs gullefchanas. Palihds mannim uszeltees, Mahliht. Deews sinn, deht fa schodeen til nespehzigis esmu.“

Mahle wahjineeku drusku uszehla un Deewu luhdsu, laut jel kahds nahfku un tai palihdsetu schinnis behdas.

„Waj tewim to zittu arri jau esmu stabtijusi? Ne? Nu tad tas tublit jadarra. Bet tew' wajaga man apfobliht, fa tu to neweenam neteikfi, komehr es dsihwoju. Ja man jamirft schodeen jeb riht, un tas gan warr buht, tapehz fa tas deggums man nahf pee firde, tad tu to jau schodeen jeb riht warri teikt. Un ja wehl palikschu dsihws, tad tew tas nosfhyums jaturr pee sewis, zittadi winni manni eeleek zetumâ un tad neko newarru lihdsinaht. — Leez mannim taggad fuhnas us peeri un us wabtihm, lai meerigi warru runnaht un dohmaht. Tâ. Un taggad tew' newajaga isbihtees un tew mannim ja-afshla, fa mannim tizzi, fa besdeewigs ne-esmu. Bet tu mannim laitam taf negribbesi tizzeht, fa es meschu esmu eededsinajis!“

„Ak tu schelligs Deews, Jehzi, fo tu runna?“ tâ kalpone eebrehschs, waigu ar preekschautu aplahdama un trihzedama.

„Ja, ja, to tublit esmu dohmajis! Zuh's feeweefchi wiffi tahdi effat, fa tublit brehzat un raudat. Es gan arri lahprahht buhtu brehzis, kad mesch fakfa degt, bet fo tas buhtu lihdsesjis? Tas ar' ja-eewehro, fa ne wifs noteek zaur besdeewibu, bet arri zaur nelaimi un tâ mannim taggad notizzis. — Sefstdeena us zeemu biju aifgabjis. Bahrnahldams palikku peeuffis meschâ — tu gan sinni, Mahliht, kad zilweks wezs paleek, tad driht peeufst — arri labbibas neschana wiffu garru deenu bij gruhya. Tad

nu esmu pafehdees us almini un pee sewis esmu dohmajis: „Maises gabbalinisch taggad buhtu derrigs. Bet kad tewim maises nau, Jehziht, tad drusku buhs jawihpe. Un tad nehmu sehwekfobziinu kastiti is feschas. Bet sehwekfobziini lahga negribbeja degt. Tadeht faufas fuhnas nehmu par palihgu. Nu labbi isdemahs. Tad wehl palikku sehdoht un drusku esmu gullejis. Kad usmohdohs, tad wifs degga, fuhnas, schaggari, wifs. Us tuwejeem fohkeem ugguns bij uslahpis un pa farreem irr aplahrt fkrehtis it fa putnis ar selta spahrneem. Ak tu swehtais Deews! tâ dohmaju, nu mesch degg! Gan us schaggareem esmu minnis, gan zepputi un fwahkus us leesmu esmu mettis, gan fohkeem esmu gribbesis uslahpt un uguni pahrwahreht gan ar rohklam, gan ar fruchtihm. Bet es esmu atpakkal krittis us semmi un beidsiht arri pats gandrihs lihds buhtu fadedsis. Ak tawu leelu nelaimi! tâ dohmaju un fkreiju us mahju, til ahtri zil ween spehju un mohdinaju tohs laudis . . . tu jau sinni, Mahliht. — Ak, laut jel atkal libtu — te, firde, breefmigi degg un to uguni neweens zilweks newarr dchft.“

„Bet nu eemu, Jehzi, un semneekam luhgschu, lai tublit brauz pehz daktera.“

„Newis, bet gahda man' mahzitaju, tas mannim buhs pa prahtam. Pa tam starvam gullefchu. Bet tew' jasteidsahs, Mahliht!“

Mahle aiftezzeja un dohmaja pee sewis: „Ak mihlais debbesu tehtih! fas to gan buhtu dohmajis, fa Jehzihts to meschu eededsinajis!“

Kad pee Gressina nahza, tad tubliht brehza: „Semneek, Deewa deht Zuh's luhdsu, brauzat ahtri pee daktera un pee mahzitaja. Jehzihts gull meschâ un sewi breefmigi ar uguni irr famaitajis!“

Semneeks usklaufahs. „Ar uguni famaitahs? Jehzi? Ro tad tas neris fkreem pee ugguns? Nu mannis deht tu warri aiftezzeht us zeemu. Par to laika kawelli nebeddaju. Bet braukt newarru. Sirgs us gannibahm.“

Pihpe sohhdos semneeks meitu prassija: „Kur tad winsch gull?“ Schmekstedama Mahle atbildeja: „Meschâ, kur ugguns bij.“ Tad azzis noschahweja ar preekschautu un steldsahs us zeemu.

Zeemâ wehl bij leela jufschana. Laukâ stabweja fastes, flappi un zitti mahjas rihti. Laudis arlahrt gahja un runnaja. Zitti jau eefahla tabs leetas atkal enest un fakrahmeht mahjas. Zitti preezigi pafmejhahs. No ugguns nu jau wairs nebij fo bihtees.

Kad dakteris un mazitajs zaur meschu nahza un Mahle wianeem zekku rahdija, tad Trubte, Mahles beedrene, wianeem pretti nahza. Ta Jehzi bij mellejusi bet nau at-raddusi. Tâ tad nu winni gahja wiffi tschetri.

Bet kad pee wezza kalpa tikfa, tad winsch jau bij nomirris. Winsch us waigu gulleja un wifepahrt ap winnu fuhnas bij israkfatas.

Dakteris apstättija lihki un tad ar pusbalši mahzitam fazzija: „Das wihrs dauds zeetis!“ Tad abbi wihri attal zaur meschu atpakkal gahja us zeemu.

Truhte un Mahle zekös mettufchees ilgu laiku pee lihka Deemu bij luhgufchas. Beidsot abbas meitas diwus farrus fapinna kohpä, Zehzi wirsä lilla un to aisseffa us Gressina mahju.

Semneeks stahweja pee durwihm un pihpeja. Kad winni lihki atneffa, tad pihpi drufku isnehma is muttes un fazzija, lai lihki noleekoht sem treppehm, kas us augschahschu wedda.

Meitas krehslus falikka kohpä un mirroni tur guldinaja. Tad gruntineeze nahza, lihki apklahja ar palagu un swezziti eededsinaja. Nu wissi gahja eht un pehz ehshanas katram faws eerasts darbs bij jastrahda.

Dhtra deenä wissa Gressina faine stipri strahdaja no deggufchä meschä. Pusfadeggufchi kohki bij ja-isnefs abrä. Tee kohki, kas wehl stahweja, tikka nozirsti. Kalpi tohs isnestohs kohkus aismwedda ar wahgeem. Kad Zehzifcha wairs nebija, tad pats gruntineeks firgu wedda. Te nu winnam bij daschadas dohmas. „Skaisis mesch par ohglehm palizzis. Dahrgi bakki, lehtas ohgles!“ Wihrs fakohda sohbus aif leelahm dufmahm un newainigam firgam uszirta ar paktagu.

Gusts, Gressina weenigs dehsle, ehdeenu atneffa. „Nahz schurp, puika!“ tä winsch tam usblahwa. Un tad puika bij atnahzis, tad to gruhda, tä la putra is pohda tezzeja un tad attal to fitta tapehz, tä putru islaiffijis.

Sadeggufchä meschä ehrmigas leetas bij redsamäs. Zepti putni wissaplahrt gulleja un arri fadeggufchas firnas kauli te atraddahs. Nabaga wahwerite farrajahs pee kohka un stipri ap resnu, pusfadeggufschu farru bij lehrufees. Patti sinnams arri bij melna un fadeggufi lihds fauleem. Tomehr arri dshwneeku te netruhka, ihpafchi tahripi un ohdes. Tahdi mast un nespehzigi raddijumi — un tomehr winni spihite pohstam un uggunam.

Bet tä tad ugguns iszehlees? Tä Gressinsch sewi paschu prassija waj desmit reis. Sibbins nebij eespehris. To wiss zeems sinnaja. Waj warrbuht wasankas meschä bijuschchi un leelu ugguni uskurrinajuschchi, tä tahdi pasfaules ftrehjeji mehds darriht? Zeh waj kahds nahburgs to darrijis dehl skaudibas un besdeewibas? Ja, stikti deewsgan us tam winni irr, schee zilweki un tapehz winni arri mannu meschu lilluschchi bohjä eet un tik ween zeema meschu glahbuschi!

Tahdas ruhktas un niknas dohmas Gressina firdi bija. Pret walkaru winsch zekmallä pusadeggufchas fuhnas atradda pihpi un sehwekkohzinu kastiti. „Abu,“ — tä winsch issfauzahs — „tas jau peeder Zehscham un tur jau wehl sehwekkohzini aplahrt guff. Waj tad winsch meschu“

Te Mable peestahjabs pee semneeka un fazzija, „ta ta wissu sinnoht un arri wissu stahstija to sinnaja. „Ne-effat wis launi us winnu, semneek, winsch to jau tishcham nau darrijis un winnam tadehl arri bij jamirsi!“

Gressinsch papreeksch kluffu zeeta, bet wehlahf fazzija: „Mannim arween tä bijis, it tä schis zilweks mannim paliks par nelaimi. Kam tad winnu arri ne-efmu aistaidijis. Winsch tal gandrihs to maifi nau pelnijis, to te ehdis!“

Kad Mahle weena patti ar Truhki bij, tad schnuufsteja: „Waj effi dsirdejusi, to semneeks teizis? Ne, Truhke, tad winsch man wissus mannus pirksus nozirstu ar zirwi, tad tas man tä nesohpetu, ne tä kad tä par Zehziti runna.“

„Un turflahf wehl taggad, kad lihkis us behru galdu guff!“ tä Truhke atteiza — „bet es arween dohmaju, muhsu semneekam nau nekahdas firdsapfinnaschanas!“ —

(Uf preekschu wehl.)

Slifts tirgus.

Tanni leelajä pilsehtä Londonē un wissaplahrt ap winnu irr dauds tahdu krahpneeku. Kurreem pehz zittu zilweku leschas pullsteneem un dahргеem gredseem behrnischligs preeks irr, un ilgahf nau meera, kamehr winni irr tohs dabujuschchi. To winni daudsreis isdarra zaur krahpschanu un listi un arri zaur duhschigu useeshanu, daschureis deenä un us smullä zella. Dascham isdohdahs, dascham nē. Tas zeetuma fargš Londonē mahf tahdu stikku pulla stahstiht. Sawads notikkums gaddijabs kahdam bagatam wihram. Rehninsch un wehl dauds zitti lungi un leelmahtes bij kahdä smullä waffaras deenä, leelä lehnina dahrsä fanahlfuschchi, kurra garree gangi us kahdu meschu wedda. Dauds zittu zilweku arri tur bija, kurreem patikka fawu mihko lehniru un winna familiju redseht. Ehda un dsehtra, spehleja un danzoja; gahja zeereht par teem smulleem gangeem, tä til patikka. Te nostahjabs weens zilweks, labbi apgehrbis, it tä winsch arr tur flahf peederretu, ar pistoli appalsch swahrteem, pawissam tam dahrsam kahdä atstättä weeta pee kohka, tur tas dahrs ar meschu kohpä sagahja, dohmaja, gan jau kahds nahfs. Kä teiza, tä notikka. Nahza kahds lungs ar spihdedamu gredsenu us pirksa, ar skannedamam pullsten lehdehm, ar dimanta schuallehm, ar platlahm ordena bantehm un selta swaiginehm; grihb zeereht dsestra pawehni un nedohma nelo launu. Kamehr nu winsch neta nedohma nahf tas wihrs aif tä kohka, dohd tam lungam labbu deenu, wehl pistoli no swahrku appalschas abrä, rikte stohru us langa fruhim un lihds winnu pasemmigi, lai netaisoht nekahdu lehrumu, jo neweenam newaigagoht sinnaht, kas winneem jarunna. Ittin labbi jau ap firdi nan, kad pret pistoli stahw un nesinn, kas tur eeshä. Tas knugs tadehl dohmaja ittin gudri: Meesa irr dahrgaka tä nauda; labbahf gredsenu

pasaudeht kà pirkstu un apfohljahs kluffu jeest. „Zeenigs kungs.“ Fazzija taggad tas wihrs, „waj jums negribbetohs juhfu abbus pulkstenus pret labbu maksu pahrdohht? Muhfu ffohlmeisters ritte tohs pulkstenus ifkarru deenu zittadafi un es nefad newarru sinnaht, kahds kad laiks irr un faules pulkstenim irr zippari nodsehti.“ Gribbedamam un negribbedamam, wajjag tam kungam tohs pulkstenus blehdim pahrdohht par pahri fimbereem. Tà noandele tas deenasaglis winnam gredfenu, schnallek, ordena swaigsnes un selta firdi, kurra winnam us kruhtim bij, gabbalu pehz gabbala, par it fliftu naudu un arween to pistoli kreifajà rohkà turredams. Kad nu kungs dohmaja: „Baldeews Deewam nu es effu weenreis wakkà!“ fahza atfal tas blehdis no jauna: „Zeenigs kungs, kad mehs weens ar ohtru tà labbi warram fatiltees, waj juhs negribbetu no mannas prezzes arr ko andeleht?“ Tas kungs dohma pee ta fakkama wahrda, ka pee flifta kirgus wajjag labbu waigu taifihht un falka: „Nahdeet!“ Te iswilka tas deenasaglis wihs wiffadas leetinas no keshas, kurras winsch no schihdekem bij eepirzis, jeb jau us kahda nenoflauzita banka atraddis, un tam labbam kungam wajjadseja wiffu nopirkt, gabbalu par gabbalu, ar dahrgu naudu. Kad nu tam blehdim wairahl nefas nebij kà ta pistole un winsch wehl redseja, ka tam kungam bij diwi smukki selta gabbali tanni fakkajà fihda makkà, fazzija winsch wehl: „Zeenigs kungs, ar tahm beigahm, kurras jums wehl rohkà irr, to pistoli nopirkt? Winna irr no ta labbaka flinfschu kalleja Londonè taifita un diwi selta gabbali stary brahleem wehrta!“ Tas kungs dohmaja ittin preezigs: „Tu dumjais sagli!“ un nopirka to pistoli. Bet tiklihdz kà winsch to pistoli bij nopirzis, liffa winsch tam saglim us kruhtim un fazzija: „Nu gaid, tu blehdi un eij tuhliht us preekschu, fur es tew liffschu, jeb es tewi noschauftu.“ Tas blehdis bij ar weenu lehzeenu meschà un fazzija: „Schanjeet tik duhschigi ween, mihtais kungs, winna nau lahmeta.“ Tas kungs speeda wakkà, bet nesprahga wis. Winsch bahse lahdstoffu stohbrà un nebij neweens grandinsch pulwera cekschà. Bet saglis jau bij dffillà meschà.

W. F. Puknas.

Smeeklu stahstini.

Kahds ffohlmeisters, kas patlabban isskaidrodams dauds par dohmafchanu bij runnais, jautaja weenu masu puifu, kas dohmàs bij nogrimmis: „Nu ko tu taggad patlabban dohmaji?“ Tas puika ahtri apdohmadams atbildeja: „Es dohmaju, kad tik ffohlmeisters drihs prohjam buhtu un ffohla drihs beigta taptu!“

„Meister,“ jautaja kahds burfchus famu meisteri, kad weens tohti gudris un weens tohti mulka zilweks weenà istabà irr, un tas gudrais aiseet prohjam, kas tad wehl tur paleekahs? — „nu, pateefi tatschu tas dumjais.“ — Nu tad dsihwojeet wesseli, mihslo meister, fazzija burfscha un aifgahja.

J. Sch.f.r.

Sakkami wahrdi.

Spredikki klausotees nekawe laiku.

Dahwanu dohschana nedarra nabagu.

Kas grihb reis pawehleht tam papreeksch wajjag klaufight.

Trakkums nahk pee flinkuma zeemotees.

Dshwo tà ka nau diwi reis jamirft.

P. Ollmann.

Kam muhsu dsihwiba lihdsinajahs?

1. Kam lihdsinajahs dsihwiba?
Ta ahtrai straumei lihdsiga:
Kà straume fheidshs juhrà kreet,
Tà dsihwes-zelsh us kappu eet.
2. Kam lihdsinajahs dsihwiba?
Ta waffarai irr lihdsiga:
Kà waffara drihs nobeidsahs,
Tà dsihwib's-lais drihs aifsteidsahs.
3. Kam lihdsinajahs dsihwiba?
Ta sahlei laukà lihdsiga:
Kà iskaps ahtri sahli pfauj,
Tà nahwe dsihwibu mums rauj.

M. L.pp.

Atbildas.

A. A. . . . n. D. To behdigu notiffumu Juhfu ruffe, fur tas un tas wihrs few gallu padarriees, atstahim labbahf neifleetatu. Tur tik jadrebh preeksch tabs aifgahjufshas dwehfeles un janofkumft libbs ar teem apbehdinateem vederrigeem. To gan nefaprohtam, tà warrejuschi ar basnizas gohdibu tabdu paglabbaht. Pehz basnizas likkumeem waldbas teefal ja-iffschirr, waj tahda apgrehtiba flaidrà waj fajuffufschà prahstà notiffufi un pehz tam tad ta paglabbafehana.

Basnizas un skohlas sinnas.

Weens Kungē, weena tizziba, weena tristiba.

Rahditajs: Par lauku skohlahm. Sinna naktswasakkeem. Bibleles ayrekhinafchana. Betta us Damastus. Gaismas sohliis. Preeksch Sal-laspils law. mebulurta skohlu.

Par lauku skohlahm.

Baltijas wehstnesis fawā sch. g. 13. nummurā sinuo, ka kreises skohlu-waldischanam effoht udohts sinnas par lauku skohlahm fawahkt un landtaga nahkofscha fapulzē eesubtiht. lai lauku skohlu buhschannu warretu pahrlab-boht. Un teescham tautas skohlas, til nepilnigas un ne-aggahdatas, kahdas lihds schin winnas pa leelakai dalkai ir, warr tohti mas pee tautas appaifmoschanas strah-dah; tapehz pahrlabboschana, pilniga pahrlabboschana ir ne til ween wajadsiga, bet nepeezeschama. Lai nu scho fwarriku, teizamu darbu labbi warretu isweft, tad buhtu wehlejam, ka no wiffahm puffedim tahs lihdschin-nigahs lauku skohlu wainas un truhkumi tittu zaur Balti-jas laika raksteem usrahditi, kur floht arri korespondents isteiktu fawas dohmas, ka ihsti tahs buhtu labbojamas jeb par jaunū eegrohsijamas, zaur ko skohlu waldischa-nahm, kam schis usdawums ir ja-isdarra, tittu palih-dsiba fneegta. — Tapehz es, kam arri tautas attihstischanahs ruh p un kas pa dalkai tautas skohlu nepilnibas un wajadsibas esuu wehrā lizzis, scho ihst par scho leetu fawas dohmas issagzifchu.

Tahs leelafahs prettibas, kas tautas skohlahm leeds fawu peenahlumu ispidiht, ir schahs:

- a) Skohlahm nau fawu wispahrigu liffumu, pee kurreem tahs warretu turretees, bet katra draudse un katra walsts taifa fawus liffumus, un schoe liffumu zehleji ir wehl ne retti skohlu prettineeki.
- b) Skohlu ustrandiba ir wehl leela julfchana. Skohlu eelschikigu buhschannu walda mahzitaji un nosakla mahzibu preekschmettus un stundas zil un ka kuresch gribb; skohlas ahrigas wajadsibas atkal apgahda walsts. Birmais melle skohlotaju few pa prahtam, o;tra melle atkal tahdu, kuresch til par lehtaku lohnū nahk, un skohlotajs tai starpā ir ka kahds no wiffahm puffedim krentams kauls, bes ihsteem aisttah-wetajem un apgahdneekem.
- c) Walstis ir pehz leeluma daschadas un katra zell se-wim skohlas. Ir nu tahdas walstis, kur weenas skohlas ir par mas, un diwu jau par dauds, tur-pat lihdsakfch ir atkal tahdas, kur jau weenas pa-fchus skohlas par dauds. Birnee, gribbedami ar weenu paschu iskluhditees, faspesch us weena skoh-

lotaja rohkahm daschareis 60—80 behrnū, ka ka pascham weizigakam strahdneekam tur ir ja-apjuhkt un ja-apkubst, bes ka ko pilnigi buhtu spehjis isdar-riht. Ohtree nespehz masuma deht skohlas un skoh-lotaju usturreht, tapehz faweeno skohlu ar walsts teefas mahju un skohlotaju ar fkrühweri, kuresch aif teefas darrischanahm, skohlu neretti til par bandu darbu uskatta. Schi nebulschana ir weena no tahm leelafahm Widsemme, kas skohlas no fawa peenahluma aistur un flaidri israhda, zil ween tahdi skohlu zehleji no skohlahm un winnu wajadsibahm finn. — Kur skohlai wajaga no teem meerigakeem tiffumeem aydsihwotai buht, tur neretti, no teefas laudim un zitteem, dsird nezilwezigas schkendeschana-hs un preeksch behrneem famaitadamus wahrdus; eet peedsehruschē zilweli pat skohlas istabā, dohd behrneem peedauffschanas un jauz mahzibas. Un kad pee wiffahm schahm nelectibahm skohlas laiks pa leelakai dalkai ir til diwas seemas (10 mehn.) garsch, tad prohtams, zil sinnaschannu mahzektis is-eedams warr lihds nest.

- d) Meitenes teel gauschi mas skohlotas, un retti, retti wehl atraddihs tahdu walsti, kur preeksch wianahm buhtu ihpafcha skohla zelta, bet schur un tur fubta gan ar puikahm kohpā weenā skohlā, pee weena skohlotaja un weenahm mahzibahm.

Schahs minnetas kaites pehz mannahm dohmahū wajadsetu ka labboht:

- a) Doht wiskohpigus skohlu liffumus, wiskohpigu skohlas waldischannu ahrigas un eelschikigas buhschana-s un wiskohpigu mahzibu norahditaju. Mahzibu preekschmettus lilt tahdus, ka behrni tohs ar prahtu warr aplampt un kahdi pee tautas attihstischanahs wisnohtigakee. Weens no pirneem preeksch-metteem lai buhtu tautas walloda.
- b) Skohlas pawiffam no walsts teesu nammeem at-fchikt un ihpafchus skohlotajus turreht.
- c) Skohlu aprinkus zil spehjam lihdsnahk un pee tam nelikt nemas walstju rohboschu wehrā. Kattris ap-rinkis lai fawu skohlu apgahda.
- d) Meitenu skohlas zelt par fewi un mahzibas fneegt tahdas, kahdas fewischku dsihwes nodalka prafta.
- e) Gezelt fewischku seminaru, kur skohlotajahm fa-taiftees.
- f) Mahzibas laiku nolikt 3—4 gaddi, un gadda mah-zibu pagarrinahk lihds 8 mehneschi, t. i. no 1. O-

tober lihdſ 1. Juni, jo leelakee lauku darbi kriht tai ſtarpâ no Juni lihdſ Oktoberim un pa ſcho laiku irr arri behrni ſaimneezibâ waijadſigi, pee gannôs eefchanas un zitteem weeglakeem darbeem. Daudſi gan no pirma galla par tahdu eetaiſſſchanu brehtu, til tadeht ween, ka winna buhtu jauna, het wehlahf teifdami pateiftohs.

Sinnams, ſkolas ar labbeem, derrigeem liſkumeem apgahdaht, irr waldischanas darbs, bet lai wiſſeem, bagateem un nabageem ſcho liſkumu augki par labbu nahktu un lihdſigi tiftu iſdalliti, — irr muhſu peenahkums. Jo wiſlabbaki eetaiſſſtahas un apgahdahs ſkolas, kad ta ween pee-eetamas, kâ lihdſ ſchim, buhs preeſſch nabagu lautineem jo prohjam waj bijuſchas jeb ne. Schai leetâ nu irr tantai paſchai jalauſchahs zauri un zaur paſchpalihdſibu ja-audſejahs, t. i.: katra draudſe waijag zelt ſkolas beedribas, kurras lai ſneegtu nabageem un bahreniſcheem palihdſibu, kas paſchi pee mahzibahm neſpehji tift. Pee ſcha darba irr wiſſupirms zeen. mahzitaju palihgſ waijadſigs, jo mahzitajs irr draudſes galwa un winaeem, kâ Deewa kalpeem, draudſes no laiku laiſeem dohd leelu uſtizzibu, fo pee wiſſahm winna eeſtabdiſchanahm warr redſeht, kâ: bihbeles un miſſiones beedribas, kurlmeimo ſkolas zelfchana u. t. p., eefſch kattras uſnemſchanahs winni ſawu noluhku ſafneeds bej leela gruhuma, kas zitteem daudſi ſweedru un laika maſſatu, jeb pawiffam nebuhtu eeſpehjamſ iſweſt. Schai leetâ mehſ pilnigi warram pahrleezinatées, kad Rihgas Latw. beedr. wehrâ nemmam, kurra, lai gan til jauku noluhku, Latweeſcheem angſtkohlu apgahdaht, irr nehmuſi, tomehr til pa rubliſcheem ween ſpehji ſcho kapitalu wairoht. — Kad preeſſch ahrſemmu paganeem, par kuru tumſibu mums til ween ſtahſihts teel, ſcheblſardigi Latweeſchi jau daſchus gaddus no weetas pa tubkſtoſcheem rublu irr aiſſubhtijuchi, waj tad gan winni par paſchu tautas nabadiſneem un bahri-neem negribbehs aſſchehlotees?

Schai leetâ z. mahzitajeem peeteel wehl daudſi darba mohjektus, burmuſ, paſakku brihnumus un ne-iſſkai-tamus tumſibas gabbalus, kurri ſaſakkojuſchi ſtahw, iſra-weht un wilkt pee gairmas tohs kas tumſibu wehl mihl. Jo mihleſtiba augſ uſ labbeem darbeem pee paſchu brah-keem un tizzibas beedreem, jo ſpehzigâ ka tad arri parah-diſees tahlahf un tahlahf uſ wiſſeem labbeem darbeem.

Lapehzi beidſoht luhdſu wiſſas muhſu ſemmites kauſchu kahrtas, ja ne eefſch zitteem darbeem, tad jel pee ſkohlſu zelfchanas un pahrabboschanas weenprahgtigi roh-kas liſt, jo ſkohlâs teel ne ween katra zilweka, ne ween kattras walſtibas, bet wiſſas zilwezibas laime darrinata.

Kaudsites Reins.

Siina naſtſwafanſeem.

Lai mehſ it kâ deenâ gohdigi ſtaigajam: ne riſſſcha-nâs un plihſteſchanâs, ne eefſch guſſahm un neſchſſſtibas, ne bahſſchanâ un cenaidibâ. Bet apweſjeet to Kungu Jeſu Kriſtu un ne-apklohpjeet to meeſu uſ ſahribahm. (Reem. 13, 13—14.)

Schee Deewa wahrdi muhſ ſkubbina, lai ſwehtam Garram pallauſam un nekalinajam grehkeem muhſu mee-ſas. Tahs nelectigas eeraſchas B. apgabbalâ paſiſſtoht, lai mannim irr attauts ſche kahdu wahrdu par tahm run-naht. Muhſu mihtu tautas lappinu daudſi namma ſehwi laſſa: Lapehzi luhdſu, waldeet ſawus laudis, ihpaſchi puiſchus un meitas, jo ſinneet, ka iſſkattram no ſawas namma turreſchanas buhs atbildeschana jadohd ſohda deenâ. Laiks jau ſen wezzu paganu tumſchas eeraſchas, niſſkas un ſiſſkas atmeſt! — Bet kâ eet wehl daudſſahret pee muhſu laudihm? Naw wehl dſeggufe aiſſkullojuſehs, te jau meitas ſaſſchukſtahas, weena ohtru uſrunnadama. „Mahſin, waj ne-eeſim naſtſihm ahra gulleht, klehti jeb gubbeni ſahnôs, ſehnuſ gaidiht. To jau ſehni muhſu pagakâ nemihl, ka meitas waſſara iſtabâ gull. Zittadi bruhtganus nemantofim.“ Mihtahs Latwu moitinas, warbuht gan waſankus ta peclabbinaſeet, bet kreenus bruhtganus, labbus wihrus uſ tahdeem zeſſeem nemuſſcham nedabuſeet! Puſſite, kas zeſſimallâ ſeed, tohp no daudſeem redſeta; bet drihi ar ſahjahm mihta un maſ zeenita. Dahrſa puſſi dabu maſahf redſeht; bet winwai nahf ſawus laiks kur to gohda wainagâ eepinn! Meita, kas kaunigâ garrâ, ſtrahdneeze un kluffuma mihtotaja, irr patti eefſch ſewis laimiga un weenreis winnu gohdigs jaunellis ar ſkaidru mihleſtibu aplaimohs. Meita kas puiſchus kar-rina, kâ ſimtereis peepſſhwohts, lehti patte peewiſſahs un ſawu gohdu paſande. Puiſchu tekkuliſchi apmanni-dami ka meitas naſtſihm ahra guſſ, ſkaida ap meitu midſeneem, kâ biſchu trammi ap ſtrohpem. Mahju teh-tiſſch un mahmina, ne azzis gandrigh nedabuhn aiſwehrt aiſ krotſſna ſehtas plazzi, jadohna ka pahri regimentes taptu mulſteretas. Puiſchi zihſſtahas, kaſſi naud, ſunni reij, wezzee barrahs, meitas ſmeij gubbenu grauſtinôs. Netruhſſt pee mums gan arri daſchas gohdigas meitas, kas negribbektu tahdai nelectibai klauſiht, bet tahm gruhiti pret ſtraumi peldeht, irr wehl — ar kaunu jaſakka — daſchi wezzak, kas behrnus uſ tahdu nelectibu paſkubbina. Daſcha mahte dſirvedama, ka zittas meitas ſkraidete pa krohgeem dantſchu preekus kerſtiht, mahf ſazzihſt uſ mei-tas, fo tu gaidi, kapehzi ne-eij? waj bej laika gribbi wezza palikt? To newiſſſcho par kaunu turreht ka behrnus bej ſkohlâs mahzibas paleel, tam labbahf atwehl un pa-wehl ſwehtdeenâs krogâ eet; tur ſchis gan peebreedihſ ar labbeem graudeem?! Tumſibas, pahrgalwibas un rupji-bas gars tohp tur ſirdis ſtahdihts. Skohlâs irr no behr-neem puſtuffſchas, bet krogôs nau ne zeſſa wihrum ruh-mes aiſ tahdeem, kas tur tupp grehku pautus perrinadami,

leeleem un maseem. Des dumpja jau retta tahda sapulze beigsees. Brihscham jau behrni us sawu rohku frohgus preekschâ ar almineem swaidahs; tehws patš ar fillu deggunu stahw durwis un preezajahs, ka dehlinaam arri warrawihksua us gihmja mettahs. Salka: lai patrakko jaunekki, tad taps wezzaki, buhs gudraki. Krohdsineeks dsihwo kâ neere pa taukeem, bet fshohmeisterim tam wehl grihb noraut no masahs lohntes.

B. apgabbala M. krohdsineeks irr aplam ismannigs few peknu taisitees. Daschu fwehtdeen, fur frohgâ weefu masahl gaidams, patš mehds ar snapsi, zigarineem un papirofsineem tuwejohs irr tahkajohs zeemus apmekleht, un ar saweem fahrumineem laudis pazeenaht. Tâ lohshnadamš jaunus laudis us sawu grehka bedri aismwi. Krohgâ finu lunlaina mehliite par to gahdaht, ka naudas mazjinsch iswemj beidsamahs eefshas. Kad gohdigi laudis eet basnizâ, tad puifchi un meitas gohsejahs sehtmallâs faulitê snausdami. Swehtas naktš staigulis Deewa nammu apmekledams til ar deggunu benka lehnes bakstere kamehr aifsnauschahs, jo nakti nau gullejis. Mihki tizzibas beedri un tautas brahl. waj tahda dsihwe irr gohds kristiteem zilwekem? No lihdsjeetibas dsihts to sche isteizu, lo esmu redsejis. Waj tad nepeedsihwosim to preeku, ka arri mehš stahwesim jau tai gaismâ, lahda zitti apgabbali muhsu mihlâ Kursemmê jau stahw, fur tahdus puifchuš, kas pa naktihm apfahrt dauhahs, ar rungahm isdsenn no mahjahm un tahdas meitas, kas ahra gribbetu eet us puifcheem gaidiht, nosinnatu ais aplaunoschanas fur liktees. Gohds Deewam mums netruhkt firdigu dwechsele gannu un gaismas zella wadditaju. Lai ne-effam kuhtri mihleht sawas basnizas un fshohlas, stiprimatees us deewabijigu, gohdigu, kristigu dsihwoschannu. Lai tad nu arri reis atjehdsam, ka ja-atmett irr wezzu laiku tumshas, grehzigas eeraschas, kas katram nowaddam par leelu kamm til irr.

Mihlesim Deewa wahrduš un zittas derrigas laizigas grahmatas muhsu brihwbrihschds lassiht, dohšimees labbus padohmus preeksch dsihwes, nemsim preekschshimi no tahdeem draudfes lohjekteem, kurlu dsihwoschana kâ speegeli rahda, ka winni Deewu bihsstahs un taisnibai un patefšibai un gohdam pakkaf dsennahs. Wezzaki eefkattait jel ka juhfu behrni irr jumš ta dahrgaka manta un behrnu dahrgaka manta irr gaischa un gohdiga firds, lo bes labbas fshohlas mahzibas ne-eeemantohs. Lai gan mas gaddu fshohlu esmu apmeklejis, tad tomehr tas masums mannaš sinnašchanas manni laimigu darra. Remahku deewsgan saweem wezzakeem pateikt par to, ka manni labbâ fshohlâ suhtijufchi. Brahta apgaismoschana irr ne-iffalkohht leela laime zilwekam; winna derr pee laizigas un muhschigas labllahschanas. Tai wehlesim draugus, tai dsihšimees wiffi pakkaf un Deewš lîks us to sawu fwehtibu.

F. K. Lindenberg.

Bihbeles aprehkiaschana.

Bihbelê, wezzâ testamentê, irr 39 grahmatas, 929 nodakkas un 23,177 perschas. Ta garraka grahmata irr Dahwida dseefmu grahmata, ar 150 nodakkahm un 2532 perschahm, un ta ihfaka grahmata irr praweescha Obadijufa gr. ar 1 nodakku un 21 perschu. Ta garraka nodakka irr Dahwida dseefmu 119. nodakka ar 176 perschahm, un ta ihfaka nodakka Dahw. dseefmu 117. nodakka ar 2 perschahm. Ta garraka perscha irr Esteres grahmata 8. nodakka ta 9. perscha, ar 77 wahrdeem jeb 400 burteem*) (bohstabeem), un ta ihfaka perscha irr 1. Laiku grahmata 1. nodakka 1. perscha ar 3 wahrdeem jeb 15 burteem.

Apokrifu grahmatâs, irr 14 grahmatas, 150 nodakkas un 4376 perschas. Ta garraka grahmata irr Sibraka gudribas grahmata ar 51 nodakku un 1369 perschahm, un ta ihfaka grahmata irr Manassus luhgshana ar 1 nodakku un 14 perschahm. Ta garraka nodakka irr 1. Mattabeeschu grahmata 10. nodakka ar 89 perschahm un ta ihfaka nodakka irr Tobijas grahmata 9. nodakka ar 5 perschahm. Ta garraka perscha irr Tobijas grahmata, 13. nodakka 6. perscha ar 96 wahrdeem jeb 511 burteem, un ta ihfaka perscha irr Tobijas grahmata 7. nodakka 15. perscha ar 4 wahrdeem jeb 15 burteem.

Jaunâ testamentê irr 27 grahmatas, 260 nodakkas un 7958 perschas. Ta garraka grahmata, nodakkas, irr Matteusa ewangeliumš ar 28 nodakkahm un 1071 perschahm, lai gan Apustulu darbôs ar 28 nodakkas, tomehr til 1006 perschas, — bet perschas irr Luhlafa ewangeliumš ta garraka grahmata, ar 24 nodakkahm, bet 1151 perschu; un ta ihfaka grahmata irr apustula Jahna 2 grahmata, ar 1 nodakku un 13 perschahm. Ta garraka nodakka irr Luhlafa ewangeliuma 1. nodakka ar 80 perschahm, un ta ihfaka nodakka irr Jahna parahdischanas grahmatas 15. nodakka ar 8 perschahm. Ta garraka perscha irr Jahna par. grahmata 20. nodakka 4. perscha ar 65 wahrdeem jeb 291 burtu, un ta ihfaka perscha irr Jahna ewangeliuma 11. nodakka 35. perscha ar 2 wahrdeem jeb 12 burteem.

Wezzâ testamentê ta widdeja grahmata irr Salamana fakkami wahrdi; ta widdeja nodakka irr Sjaba grahmatas 28. nodakka; un ta widdeja perscha irr 2. Laiku grahmatas 20. nodakkas 31. perscha.

Apokrifu grahmatâs ta widdeja grahmata irr 2. Mattabeeschu gr. un Gabbali pee Esteres grahmatas, ta widdeja nodakka irr Sibraka gudribas grahmata ta 26. un 27. nodakka; un ta widdeja perscha irr Sibraka gudribas grahmatas 43. nodakka ta 24. perscha.

Jaunâ testamentê ta widdeja grahmata irr ta 2. Tessaloneeschu grahmata: ta widdeja nodakka irr Rohm-

*) Aprehkiaschâs pehš tabs latwiffkas bihbeles, kas 1825. gaddâ Pehterburgâ pee Rutta irr kalsids speesta.

neeku grahmata ta 13. un 14. nodakka; un ta widdeja perscha irr apustulu darbu grahmata 7. nodakka ta 7. perscha.

Par wissu bihbeli kohpa irr 80 grahmata, 1339 nodakkas un 35,511 perschas. — Ta wissugarraka grahmata irr Dahwida dseefmu grahmata, un ta wissu-ihfaka grahmata irr apustula Jahna 2. grahmata. Ta wissugarraka nodakka irr Dahwida dseefmu 119. nodakka, un ta wissu-ihfaka nodakka irr Dahw. dseefmu 117. nodakka. Ta wissugarraka perscha irr Tobijasa grahmata 13. nodakkas 6. perscha, un ta wissu-ihfaka perscha irr Jahna ewangeliuma 11. nodakkas 35. perscha.

Par wissu bihbeli kohpa, ta widdeja grahmata irr Zuhdites un Salamana gudribas grahmata; ta widdeja nodakka irr Salamana fakkamós wahrdoos ta 41. nodakka; un ta widdeja perscha irr praweescha Esaijasa 2. nodakkas 18. perscha.

A. Reekstinsch.

Zellâ us Damaskus.

Weena fwehtdeenâs wakkarâ sehbeja tschetri wihri pee kahrtschu galda. Tur winni neween schodeen, bet daschu deenu atraddahs, kur spehledami un dferdami sawu laiku kawaja un makkus tuffschoja. Winneja weens ohtris, tad winnam bij teem zitteem jadohd dsert allus, brandwihns, kamehr spehletaju nauda wissa krohdsmeeke kullê. Dâ ir tee schowakkar darrija. Weenam no winneem jau labba pulka dsehruscham, galwa par smaggu, leekahs tadeht, kamehr tee trihs wehl pee galda, gultâ pâgulletees. Pehz brihscha eeschaujahs spehletajeem prahtâ, gulletaju paner-roht. Winni nodschsch swezges, eet pee gullofcha, mohdina to un fauz, lai dsert nahk. Gullofchais pamohdees, sohlahs gan dert, bet kas tas effoht, nêla newarroht redseht, wiss tumfch un melns preefsch agzim. Pitti fahl smeetees un usfauz, lai nemuld, bet lai nahk. Dsertu gan, bet „nêla newarru redseht, pawissam esmu neredstgs“ runnaja gulletajs wehl turpat gultâ. Ko muldi? agzis few wesselas un newarri redseht? atbrohza winna beedri, kas ameen liffahs kahrts dohdohd, un naudu makkfajohd. Gulletajs labbi apdohmajees, ar rohlahm tuwakahs leetas, gultu, feenu, krehflu, aptaustijis, fahla gauschi raudah un schelotees, fa lihds schim ta dschwojis, dsehris, kahrts spehlejis, ne sawus wezzakus, fehwi, mahi, neklausijis, tohs lihds kappâ mallai apbehdinajis, sawas mahjas nekohpis, feenu, behnus zaur sawu negantibu ne-aggahdajis un nu wehl pehdigi neredstgs tappis. Ko nu lai darroht? — Nelaimigs, ak nelaimigs us wissu muhschu! Bet beedri smejhahs un spehleja tahlahk. Winnu smeeklus tas sawas behdâs newarreja pazeest, waimanoja, brehza, luhdsahs, scho no tahs pelles, kur manta, gohds un wesseliba palikkufe, prohjam west, jo effoht kâ leesmâs. Kamehr weens beedris brehzeju pee rohlas fa-

nehmis par istabu webb, uswell ohtris ugguni un neredstgais eerauga sawus beedrus un winnu stikkus. Beedri nemm nu raudataju smeet, nelaisch wakkâ, rauj pee glahses, bet wirtsch affaras noslauzjis, aiseet mahjas un no schi brihscha — nau wairs ne dsehrajs, ne kahrtschu spehletajs, bet gohdigs, kristigs zilweks. J. Sch.

Gaismas sohliis.

Kâ faule lezz un gaisma plefchahs
Un miglas preefschahs semmê kriht —
Muhsu tehwiâ ta gaisma wehfschahs
Un rihta blahsma spihdin spihd. —
Kas zitreis tehweem redseht dewa,
Zif jauki dehli pulkos dseed?!
Zif starrinu tad wehl gan newa
Kas mirdsin mirds us gaismas flead?

Teateris — kâ zillahk sahza
Mi jaukeem preekeem Latweeschus,
Wirtsch muhli apshwekts preezigs nahze
Kad atrohd muhs til weefigus.

Waj Latweeschâ gan weeni spehja
Kraht puffedes sawam wainagam?
Waj zitta rohziira arr' sehja
Pa jaukam seedu buntinam? —

Za teescham! dascha galwin' fuhri
Zir publeij'ees preefsch Latweescheem
Kur daschi kranti, leijas, stuhri
Bij jaraifa par lthdseeneem.

Lai pirmohs seedus winneem pinnam
Un krohnejam to mihtibu;
Lai ne-aismirschanâ eetinam
Us augstu, dahrgu peeminuu!

Jo karrtala ta pateiziba
Bubs mums preefsch winneem glihtumâ,
Kad kaira brihdi wastahwidâ
Wehs eefim gaismas zellirâ!

Zoprahjam tadeht mihtestiba
Un labbos krahshnds rikkumôs:
Lai meers un salda weenprahtiba
Til walda muhsu tauteeschôs! J. S. B.

Preefsch Sallaspiis latw. mehnikurlu skohlu

tappa eemassati:

| | | |
|-------------------------------------|----------|---------|
| no Jelgawas Wahzu pilsehta drauds. | 22 rubl. | — kap. |
| " Ruzzawas draudses | 3 | 50 " |
| " Gezawas un Lambertmuishas dr. | | |
| (2. dahwana) | 25 | " — " |
| " Jelg. Glendbasniz. dr. (2. dahw.) | 1 | " — " |
| pawissam | 54 rubl. | 50 kap. |

Jelgawâ 5. Juni 1871.

Mahzitajs A. Schulz,
mehnikurlu skohlas direktors no Kursemmes
puffedes.

Latw. Awischu apgahdatajs: J. W. Sakranowicz.

No zensures atwehlehts. Rihgâ, 9. Juni 1871.

Druckahls pee J. W. Steffenhagen un dehta,